



Australian Government

Department of Immigration and
Multicultural and Indigenous Affairs

معلومات عن الإستيطان للمهاجرين الى أستراليا

Form
994i ARA
ARABIC

المواصلات

يترتب عليك متى وصلت إلى المطار الدولي إيجاد وسيلة النقل لتفكك إلى مكان إقامتك، وهناك سيارات الأجرة (تكسي) والباصات في كافة المطارات الدولية وفي معظم المطارات الأخرى.

وستحتاج لرخصة قيادة أسترالية كي تتمكن من قيادة سيارة. وقد يُسمح باستعمال رخصة القيادة الدولية لفترة قصيرة.

للإستعلام عن الحصول على رخصة قيادة، إتصل بأقرب دائرة للمواصلات والنقل في الولاية أو الإقليم، وستجد أن دليل الهاتف المحلي يدرج في عداده الوكالة المعنية وتفاصيل الاتصال بها.

الإسكان

لإستئجار أو شراء بيت أو شقة، يمكنك الإطلاع على ما هو متوفر عبر الإعلانات في الصحف أو من خلال وكلاء العقارات. إن تسديد كفالة نقدية (تساوي إيجار شهر) إضافة إلى إيجار شهر يدفع مقدماً إجراء عادي حين الإستئجار.

المدارس

تتوافر المعلومات عن المدارس المحلية من دوائر التربية في الولايات أو الأقاليم. ويمكن الحصول على تفاصيل الإتصال من خلال دليل الهاتف المحلي.

كلفة المعيشة في أستراليا

تعتبر كلفة المعيشة في أستراليا باهظة مقارنة بالعديد من الدول الأخرى. وكدليل عام، يُقدَّر أنه خلال سنة ١٩٩٩ كانت مصاريف الأسرة خلال السنتين الأوليين من إقامتها في أستراليا حوالي ٩٣٠ دولاراً في الأسبوع كمعدل وسطي لإعالة ٣ أشخاص. ومن الأهمية أن تفكر بمسألة تأمين الصريفات لك ولأسرتك لفترة السنتين الأوليين على الأقل ويجب ألا تفترض بأنك ستعثر على عمل بسرعة.

وتُشير مصادر دائرة الأسرة والخدمات المجتمعية إلى أن زوجين يستأجرا شقة في أستراليا سيحتاجا إلى ما لا يقل عن مبلغ ٣٦٥ دولار لتغطية التكاليف المعيشية، كما يحتاج العازب إلى حوالي ٢٢٥ دولار في الأسبوع. وهذه المبالغ مبنية على معدل مدفوعات الضمان الإجتماعي الأسترالية التي يُقصد منها تأمين الحد الأدنى من المستوى المعيشي المقبول.

تذكر أيضاً أن هناك مصاريف هائلة تُرافق السفر إلى أستراليا كنقل أغراض البيت إضافة إلى تأسيس بيت في أستراليا.

الانتظار مدة سنتين قبل الحصول على الضمان الإجتماعي

يترتب على معظم المهاجرين الوافدين حديثاً السكن كحامل تأشيرات إقامة دائمة في أستراليا لمدة سنتين قبل أن يتمكنوا من الحصول على معظم مدفوعات الضمان الاجتماعي، بما فيها مساعدة البطالة كعلاوة البداية الجديدة أو علاوة المرض ومساعدة الطلاب كأستادي أو علاوة الشببية ومساعدات أخرى كبطاقة الرعاية الصحية. ولكي تتمكن من الحصول على معاش السن أو العجز، يتوجب عليك عموماً أن تكون قد مكثت كحامل لتأشيرة مقيم دائم في أستراليا مدة ١٠ سنوات.

ومن الأهمية بمكان أن تدرك ضرورة وجود ما يكفي من المال بحوزتك دعماً لنفسك (ولمن تعيل) لفترة لا تقل عن السنتين الأوليين من تواجدك في أستراليا. ولا يوجد برنامج حكومي بديل لدعم الناس الذين ليس بوسعهم الحصول على مدفوعات الضمان الاجتماعي. وإذا كان لديك كفيل، أو ضامنون، يترتب عليك أن تسأله عما هو مستعد لتقديمه من دعم وما بوسعهم أن يقدمه لك.

نهنك على قرارك بالهجرة إلى أستراليا ونتمنى لك النجاح والسعادة في وطنك الجديد. تقدم هذه الاستمارة ملخصاً موجزاً لبعض النقاط الرئيسية التي يترتب عليك أخذها بعين الاعتبار حين التحضير لحياتك الجديدة في أستراليا. إن المصدر الأساسي للمعلومات عن أستراليا بالنسبة لبعض المهاجرين هو الأقارب والأصدقاء والأخريين الموجودين في أستراليا. كما وإن أي بحث إضافي يمكنك القيام به قبل وصولك سيساعد فرصة استيطانك. ويوفر الموقع التالي لدائرة الهجرة وشؤون التعددية الثقافية والشؤون الأبوريجينية على الإنترنت www.immi.gov.au/settle/index.htm تحت عنوان: «الحياة في أستراليا» (Life in Australia)، يوفر معلومات أكثر تفصيلاً عن الإستيطان والاستقرار ويتضمن الخدمات المتوافرة للمهاجرين الوافدين حديثاً.

مجتمع أستراليا متعدّد الثقافات

إن أستراليا بلد من المهاجرين حيث ان نصف الشعب الأسترالي قد وُلِدَ إما في بلد آخر أو أن أحد الوالدين قد ولد خارج أستراليا. ونحن نتمنّي التنوع والتسامح بما في ذلك التطلعات المختلفة للحياة والعمل والعائلة.

هناك بضعة مبادئ أساسية ينبغي لكل الأستراليين - الجدد والقدامى - أن يتحلوا بها. وتشمل هذه الولاء لأستراليا وقبول البنى والمبادئ الأساسية للمجتمع الأسترالي - سلطة القانون، التسامح، تكافؤ الفرص، الديمقراطية البرلمانية، حرية التعبير والديانة، الإنكليزية كلغة قومية، والمساواة العرقية والجنسية. ويمنع القانون التمييز على أساس الجنسية أو العرق أو الجنس أو المعتقد الديني.

ان الإنكليزية لغتنا للإستعمال اليومي. وإن كنت لا تجيدها فيمكنك الإتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS) - راجع الصفحة ٣.

تتوافر المعلومات والإرشادات بخصوص الإستيطان من مراكز قدرات المهاجرين ووكالات خدمات المهاجرين ومكاتب الهجرة والوكالات الحكومية المعنية - راجع الصفحتان ٣ و٤.

المال والمصارف

يتوجب عليك الترتيب لشيكات المسافرين (traveller's cheques) أو لنوع آخر من العملات القابلة للصرف كالدولارات الأمريكية مثلاً قبل السفر إضافة إلى العملة الأسترالية إذا أمكن. ويمكنك صرافة العملات في معظم المطارات الدولية الأسترالية.

يحتفظ الناس بأموالهم عادة في البنك أو جمعية بناء مصرفية أو اتحاد تسليم. وإذا فتحت حساباً في إحدى هذه المؤسسات المصرفية خلال ستة أسابيع من وصولك ستحتاج عادة فقط إلى جواز سفرك ورقم الملف الضريبي بغية التعريف عن هويتك. للحصول على رقم للملف الضريبي إتصل بأقرب مكتب من مكاتب الضريبة الأسترالية.

الجمارك والحجر الصحي

يمكن للبعثة الأسترالية تزويدك بمعلومات عن أنظمة الجمارك والحجر الصحي الأسترالية. فتفيدك بما يمكنك إحضاره وما هو محظور إحضاره إلى أستراليا وعن الشروط الخاصة بشأن إحضار مستلزماتك البيئية، والحيوانات أو المنتجات الحيوانية وعن الرسوم الجمركية.

إعفاءات من مدة الإنتظار

قد تتوفر دفعة يُطلق عليها العوائد الخاصة (Special Benefit) خلال فترة الإنتظار وذلك إذا كنت تواجه ظروف قاسية جراء معاناتك من تغييرات كبيرة على أحوالك وهي خارج نطاق سيطرتك. تتوفر هذه الدفعة في ظروف محدودة جداً فقط. إن عدم القدرة في العثور على عمل أو خلو جيبك من المال لا يُعتبر أسباباً كافية بحد ذاتهما في تأهيلك للحصول على العوائد الخاصة (Special Benefit).

وإذا أصبحت أرملاً أو أصبت بإعاقاة أو صرت والداً وحيداً بعدما تبدأ في السكن في أستراليا كحامل تأشيرة إقامة دائمة، فإنك قد تتأهل للحصول على علاوة أو معاش. كذلك يمكن أن تتأهل للحصول على معاش دون أن يكون قد مضى على إقامتك في أستراليا مدة عشر سنوات إذا كانت تشملك إتفاقية دولية للضمان الاجتماعي، علماً أن لدى أستراليا إتفاقيات دولية للضمان الاجتماعي مع ١٦ بلداً. إذا كنت مهاجراً لاجئاً أو شريك حياة لاجئاً أو طفلاً يعيله لاجئاً؛ أو تحمل جنسية أسترالية أو شريك حياة شخص يحمل جنسية أسترالية أو طفلاً يعيله شخص يحمل جنسية أسترالية؛ أو مقيماً دائماً سكن في أستراليا لمدة سنتين، في أي وقت من الأوقات، فقد تكون معقياً من فترة الإنتظار لمدة سنتين للحصول على معظم دفعات الضمان الاجتماعي.

ويمكن أيضاً أن تحصل على دفعة تسمى «دفعة مقدّم الرعاية» خلال فترة الإنتظار إذا كنت قريباً أو مقدّم رعاية توجد حاجة ماسّة له.

المساعدة للعائلات والأطفال

قد يمكن للمهاجرين الجدد لديهم أطفال مُعالين الحصول على مدفوعات لمعونة الأسرة لمساعدتها في إطار تكاليف تنشئة الأطفال. وبصورة عامة، يجب أن تكون لديك تأشيرة إقامة دائمة كي تكون مؤهلاً لهذه المدفوعات، لكن هناك بعض الاستثناءات؛ كما أنه لا توجد فترة إنتظار للحصول على هذه المدفوعات. والجدير بالذكر أن مدفوعات معونة الأسرة هي عبارة عن دعم للدخل فقط ولا تؤمن ما يكفي من المال للعيش.

وهناك ٣ أنواع من العلاوات لمعونة الأسرة وهي: علاوة ضريبة العائلة (A) Family Tax Benefit، علاوة ضريبة العائلة (ب) Family Tax Benefit B، وعلاوة العناية بالطفل Child Care Benefit. أما قيمة علاوة ضريبة العائلة التي يمكن أن تحصل عليها فتعتمد على عمر وعدد الأولاد في عائلتك وعلى دخل عائلتك السنوي الإجمالي خلال سنة الدخل (السنة المالية) الحالية. ويمكن أن تدفع علاوة العناية بالطفل لمساعدتك على وضع طفلك في دار للعناية بالطفل. أما قيمة المبلغ الذي قد تتلقاه فيعتمد على دخل عائلتك السنوي خلال سنة الدخل (السنة المالية) الحالية ونوع خدمة العناية بالطفل وعدد الساعات التي تستعملها لخدمات العناية بالطفل.

وهناك أيضاً دفتان إضافيتان تدفعان مرة واحدة وتوفّران مساعدة إضافية للعائلات التي لديها أطفال، وهما: علاوة الأمومة التي توفر مبلغاً للمساعدة في التكاليف الإضافية التي تنشأ عند ولادة طفل جديد، وعلاوة الأمومة لقاء التحصين (Maternity Immunisation Allowance) وهي دفعة منفصلة للعائلات التي لديها أطفال ويتم تحصينهم بالكامل عند بلوغهم سنّاً يتراوح بين ثمانية عشر شهراً وأربعة وعشرين شهراً أو إذا كانوا معفيين من متطلبات التحصين.

ويمكن لمكتب معونة الأسرة (Family Assistance Office) أن يساعد في إعطائك معلومات مفصلة عن مدفوعات العائلة وأية إعفاءات، وبالإمكان الحصول على معلومات إضافية من موقع المكتب التالي على الإنترنت www.familyassist.gov.au. وفي أستراليا يمكنك إيجاد مكتب لمعونة الأسرة في جميع مكاتب مديكير (Medicare) ومراكز خدمة الزبائن لدى سنترلنك وأماكن توصيل المعلومات لدى مكتب الضرائب الأسترالي (ATOaccess) أو بإمكانيك الاتصال هاتفياً على الرقم 13 6150. وللحصول على معلومات عن مدفوعات معونة الأسرة بلغة غير الإنكليزية، يمكن الاتصال بالهاتف رقم 13 1202.

معلومات إضافية عن الضمان الإجتماعي

تقدّم سنترلنك المدفوعات والخدمات المرافقة التي تقرّها دائرة الضمان الإجتماعي في أستراليا. وهناك شروط ومعايير عديدة خاصة بجميع المستحقات التي تشرف سنترلنك على منحها؛ والمعلومات المقدمة هنا ليست سوى دليل عام، لذا يجب عليك بحث الاحتياجات الخاصة بك مع سنترلنك.

يمكنك العثور على مكاتب سنترلنك وأرقام هواتفها في دليل التلفون المحلي، أو الاتصال بالرقم 13 1021 لأخذ موعد. ويمكنك التحدث إلى موظفي سنترلنك والحصول على إجابات على أسئلتك بلغات غير الإنكليزية بالاتصال على الرقم 13 1202، علماً أن هذا الرقم ليس خدمة ترجمة شفوية. ورسم الاتصالات بالأرقام التي تبدأ بـ 13 هو ٢٥ سنتاً من أي مكان في أستراليا. ويمكن أن يُستوفى رسم أعلى عند إجراء الاتصالات من الهواتف العمومية المدفوعة أو هواتف الموبايل.

إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات عن مدفوعات الضمان الاجتماعي أو عن الإتفاقيات الدولية قبل وصولك إلى أستراليا، فيمكنك تفقد موقع الإنترنت التالي: www.centrelink.gov.au أو الكتابة إلى:

Manager
International Services
Centrelink
GPO Box 273
HOBART TAS 7001

الصحة

تقدم الحكومة الأسترالية المساعدة في تكاليف الطبابة والإستشفاء من خلال مشروع يُطلق عليه اسم مديكير (Medicare). كما تقدم الحكومة الدعم لأسعار العديد من الأدوية بموجب نظام الإعانات الصيدلانية (PBS). ويشرف على إدارة مديكير وPBS مفوضية التأمين الصحي (HIC).

وبما أنك مواطن أسترالي جديد، قد تكون مؤهلاً للحصول على خدمات المديكير والحصول على خدمات وبرامج العناية الصحية فوراً. ولمعرفة ما إذا كنت مؤهلاً وللتسجيل في مديكير، يتوجب الإنتظار فترة حوالي ١٠ أيام بعد دخولك أستراليا كي تتسجّل في برنامج مديكير ثم راجع مكتب المديكير وبحوزتك جواز سفرك أو وثيقة السفر. وإذا كانت كافة متطلبات الأهلية متوافرة، يمكن إعلامك برقم بطاقة المديكير خاصتك وتُرسل البطاقة إليك بالبريد بعد حوالي ثلاثة أسابيع.

وتُشرف مفوضية (HIC) أيضاً على سجل مركزي للقاحات الأطفال في أستراليا (ACIR). لذا يُرجى التأكد من أن تحضّر معك الوثائق التي تثبت تلقيح طفلك وذلك لمساعدة طبيبك في أستراليا على تحديد ما إذا كانت لقاحات الأولاد سارية. إن هذا يُعتبر شرط رئيسي بالنسبة لبعض المدفوعات الحكومية.

ويوجد لدى مفوضية HIC مجموعة نشرات ترحيبية مترجمة إلى ١٧ لغة وهي متوافرة على الإنترنت. كما تتوفر مجموعة النشرات الترحيبية بالإنكليزية بأحرف طباعية كبيرة وبأحرف من نقاط نافرة (بريل) وأقراص سي دي سمعية. وتشرح هذه النشرات خدمات مفوضية HIC ومتطلبات الأهلية للحصول على العوائد والمدفوعات. وتتوافر هذه النشرات من موقع مفوضية HIC التالي: www.hic.gov.au أو من مكاتب مديكير ومراكز موارد المهاجرين (Migrant Resource Centres) في أستراليا.

ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات من الموقع وذلك بالبريد الإلكتروني على عنوان medicare@hic.gov.au أو برسالة خطية إلى العنوان التالي:

Medicare Eligibility
HIC
PO Box 1001
TUGGERANONG DC ACT 2901

وفي أستراليا، يمكنك الإتصال هاتفياً على 13 2011 للحصول على معلومات عن المديكير، وعن مشروع دة على الرقم 1800 020 613 وعن سجلّ التلقيح ACIR على الرقم 1800 653 809.

التأمين الصحي الخاص

ينتسب العديد من الأستراليين إلى شركات التأمين الصحية الخاصة وتؤمن هذه التغطية بعض مصاريف العلاج أو جميعها بصفتك مريض قطاع خاص في المستشفيات العامة أو الخاصة وقد تشمل هذه التغطية بعض الخدمات التي لا يغطيها المديكير مثل طب الأسنان وطب العيون.

وقد أدرجت الحكومة تغييرات تتعلق بالحوافز الضريبية تهدف إلى تشجيع الناس على الإنتساب إلى شركات التأمين الصحي الخاصة، منها إسترجاع نسبة ٣٠٪ من الرسوم المدفوعة على تأمينات الصحة الخاصة وضريبة إضافية بنسبة ١٪ على أصحاب الدخل المرتفع الذين لا ينتسبون إلى شركات التأمين الصحي الخاص.

كما وهناك نظام التغطية الصحية مدى الحياة (Lifetime Health Cover) استناداً إلى السن الذي يتم بموجبه الانتساب إلى تغطية المشافي للمرة الأولى. ويدفع الأشخاص الذي ينتسبون إلى تغطية المشافي بحلول الأول من تموز/ يوليو الذي يلي تاريخ ميلادهم الواحد والثلاثين، ويحافظون على انتسابهم لهذه التغطية الصحية، يدفعون مبالغ مخفضة طوال حياتهم مقارنة بالناس الذين يلتحقون بتغطية المشافي في سن أكبر. ويدفع الأشخاص الذين يتأخرون في الحصول على تأمين مستشفيات مبلغ ٢٪ إضافياً على التأمين عن كل سنة يتأخرون فيها عن الانضمام إلى تأمين بعد سن الثلاثين، حتى يصل المبلغ الإضافي إلى نسبة ٧٠٪ تنطبق على الشخص الذي يحصل على تأمين مستشفيات للمرة الأولى في سن الخامسة والستين.

وتنطبق شروط خاصة على المهاجرين الجدد. وإجمالاً، لا يدفع المهاجرون مبلغاً إضافياً إذا اشتركوا في تأمين مستشفيات في موعد أقصاه أحد التاريخين التاليين (أيهما كان الأخير):

- الأول من تموز/ يوليو المصادف بعد يوم ميلاد المهاجر الواحد والثلاثين؛ أو
 - الذكرى السنوية الأولى لليوم الذي تأهل فيه المهاجر لبطاقة مديكير.
- بعد هذين التاريخين، تنطبق مبالغ إضافية عادية على التأمين الصحي لمدى الحياة.

ويمكن الحصول على معلومات إضافية بشأن التأمين الصحي الخاص من موقع الإنترنت التابع لدائرة الصحة وشؤون المسنين (Department of Health and Ageing): www.health.gov.au/privatehealth/consumer.htm أو يمكنك الكتابة إلى:

Private Health Insurance Branch
Department of Health and Ageing
GPO Box 9848
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA

التوظيف والعمل في أستراليا

إن سوق العمل في أستراليا شديد التنافس. ويعتمد التوظيف والعمل في أستراليا على عوامل إقتصادية ونوع العمل المطلوب والظروف المحيطة التي قد تؤثر سلباً على مدى وفرة العمل في أماكن معينة من البلاد. إن الموافقة على الهجرة لا تضمن العمل حتى بالنسبة للأشخاص الذين يعتبرون حسب التقييم على أن لديهم مهارات عالية وكذا الأمر بالنسبة لمن يعملون.

وفي آب/ أغسطس ٢٠٠٤، كانت نسبة البطالة المعدلة فصلياً في أستراليا ٥,٧٪، وكانت نسبة البطالة عند الواصلين حديثاً أعلى بكثير. وقد قُدرت نسبة البطالة عند المهاجرين الذين وفدوا في الفترة ما بين كانون الثاني/يناير ٢٠٠١ وآب/أغسطس ٢٠٠٤ ما يقارب ١١,٩٪ (حسب البيانات الأصلية). وكانت نسبة البطالة لدى المهاجرين الواصلين حديثاً ممن ولدوا في البلدان التي يتحدثون بها الإنجليزية كلغة أساسية ٦,٢٪ في حين كانت نسبة البطالة لدى المولودين في بلدان أخرى ١٦,١٪. وبعد هذه الأشهر الأولى في أستراليا تنخفض إجمالاً نسبة البطالة وتصبح بصورة عامة أقل لدى المهاجرين من فئات الهجرة المستقلة وفئات أصحاب المهارات الأخرى منها لدى المهاجرين من الفئات الأخرى.

للقوف على إمكانات وأفاق حصولك على عمل، اقرأ الصحف الأسترالية وخاصة الأعداد الصادرة يومي الأربعاء والسبت التي تدرج الشواغر.

ينبغي لك قبل المغادرة أن تتطلع على ما إذا كانت هناك متطلبات خاصة أو شروط محددة تطبق على العمل الذي ترغب القيام به. وبالنسبة للعديد من المهن في أستراليا، يتوجب على المتقدم التسجيل أو الحصول على ترخيص ما من هيئة في تلك الولاية الأسترالية أو أن يكون المتقدم مؤهلاً لعضوية المؤسسة المهنية أو الصناعية المعنية.

وينبغي لك الإستفسار عن أي قيود تطبق بالنسبة لعملك. وينبغي للمُعالمين إجراء استفسارات مشابهة عن أفاق ما يرغبون القيام به من عمل بغض النظر عما إذا كانت هناك نية لديهم للسعي وراء العمل مباشرة أزاء الوصول إلى البلاد.

وينبغي على المهاجرين العاطلين عن العمل التسجيل لدى سنترلنك في أقرب فرصة ممكنة بعد وصولهم. وحيث أن معظم المهاجرين الوافدين حديثاً هم عموماً غير مؤهلين للحصول على دفعات دعم الدخل لمدة سنتين، فإنه قد لا يكون بوسعهم الحصول سوى على مجموعة محددة من خدمات دعم البحث عن عمل التي تمولها الحكومة عبر وكالات شبكة التوظيف (Job Network). أما المهاجرون الذين بحوزتهم تأشيرة إقامة دائمة ويستوفون شروطاً أخرى للأهلية فإنه قد يكون بوسعهم الحصول على كامل الخدمات التي تقدمها وكالات شبكة التوظيف (Job Network).

تتوافر المعلومات عن برنامج العمل والتفتيش عن عمل والإعتراف بالمهارات عبر مواقع الإنترنت التالية:

- البحث عن الأعمال الأسترالية (Australian Jobsearch) (للحصول على معلومات عن الوظائف ومجالات التوظيف والنقص في المهارات والمهن في أستراليا) www.jobsearch.gov.au
- أماكن العمل الأسترالية (Australian Workplace) (لطلب معادلة الشهادات الحرفية) www.workplace.gov.au/tra
- المكتب الوطني لمعادلة المهارات المحصّلة من الخارج (AEI-NOOSR) (لمعادلة الشهادات والمهارات المحصّلة من الخارج) aei.dest.gov.au/AEI/QualificationsRecognition/

مراكز قدرات المهاجرين (MRCs) / وكالات خدمة المهاجرين (MSAs)

تساعد مراكز قدرات المهاجرين (MRCs) ووكالات خدمة المهاجرين (MSAs) المهاجرين إلى أستراليا في العثور على المساكن والإلتحاق بصفوف الإنكليزية وإيجاد خدمات العناية بالطفل والتفتيش عن عمل وتسجيل الأولاد في المدارس. وبواسطة موظفي هذه المراكز والوكالات الذين يتكلمون لغات غير الإنكليزية فإنها تقدم معلومات أساسية تتعلق بالصحة والتوظيف والتربية والقانون ويمكنهم إحالتك إلى الخدمات الحكومية المعنية بهذه الأمور. وتُعنى أيضاً بتقديم المعلومات المفيدة عن المجتمع الأسترالي والعادات والتقاليد والمؤسسات.

وبإمكان مراكز قدرات المهاجرين ووكالات خدمة المهاجرين توفير معلومات عن وسائل الاتصال بالعديد من المجموعات من خلفيات ثقافية ولغوية متعددة في أستراليا، بما فيها تنظيمات المجتمع الأخرى التي تساعد في عملية الاستيطان والتي قد يعمل لديها موظفون يتحدثون اللغة التي يتحدثها المهاجر.

وتوجد مراكز MRCs/MSAs في معظم العواصم والمراكز الرئيسية. وتدرج عناوين وأرقام هواتف هذه المراكز على الصفحة الرابعة.

تعليم اللغة والمساعدة

تقدم دائرة الهجرة وشؤون التعدد الثقافي والشؤون الأبوريجينية (DIMIA) خدمتين مهمتين للمهاجرين الذين يحتاجون للمساعدة في مجال اللغة وهي برنامج الإنكليزية للمهاجرين البالغين (AMEP) وخدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS).

برنامج تعليم الإنكليزية للمهاجرين الراشدين (AMEP)

إن تعلم الإنكليزية بالنسبة لكثير من المهاجرين الوافدين حديثاً من أهم ما يترتب عليهم فعله تجاه الإستقرار بنجاح في وطنهم الجديد وتحقيق أهدافهم الشخصية والاجتماعية والإقتصادية. وإذا كانت لغتك الإنكليزية دون «الحد العملي»، قد تكون مؤهلاً للإفادة من صفوف الإنكليزية المجانية وفق برنامج AMEP.

انما يعني «الحد العملي» من الإنكليزية أن تتمكن من التعاطي بالإنكليزية مع الحالات الاجتماعية اليومية وبعض حالات العمل. ويجب إخضاع مهاراتك في الحديث والقراءة والكتابة والإصغاء باللغة الإنكليزية للتقويم لتحديد ما إذا كنت مؤهلاً لصفوف AMEP. وإن لم تخضع لفحص الإنكليزية خارج أستراليا كجزء من طلبك للهجرة، ستخضع لها حين التسجيل لصفوف AMEP في أستراليا. وإذا أظهر التقويم أن لغتك الإنكليزية أفضل من «عملية» لن تكون مؤهلاً حينئذ لحضور صفوف AMEP. وإذا كنت مؤهلاً لمساعدة AMEP ستكون مؤهلاً للحصول على ٥١٠ ساعات من صفوف الإنكليزية.

يجب أن تتسجل في هذه الصفوف مع المؤسسات التعليمية التي تقدم هذه الصفوف خلال فترة ٣ أشهر من وصولك وإلا قد تفقد إستحقاقك لها. ويمكنك متى أجريت التسجيل أن تؤجل البدء بالصفوف إذا كانت هناك أسباب عائلية أو عملية أو مسؤوليات أخرى تمنعك من الإلتحاق بالصفوف.

ويقدم برنامج AMEP عدة خيارات للتعلم والتي تلائم متنوع من الظروف: إذا كنت غير قادر من الإلتحاق بصفوف الدوام الكامل يمكنك الدراسة بدوام جزئي أو اختيار الدراسة في البيت بموجب برنامج «الدراسة عبر المسافات» أو أن يحضر لعندك في البيت مدرس. ويمكن الترتيب للعناية المجانية بالطفل إذا دعت الضرورة. اتصل بخط الاستعلام التابع لـ DIMIA على الرقم 131 881، أو راجع موقع عذ التالي على الإنترنت www.immi.gov.au/amep لمزيد من المعلومات عن أهليتك لصفوف الإنكليزية والتسجيل فيها ومواقع التدريس.

خدمات الترجمة الخطية والشفهية (TIS)

إذا كنت لا تتحدث أو تستوعب الإنكليزية وبحاجة للتحدث الى وكالة حكومية، إطلب من الوكالة الإتصال بمرجم على الهاتف لمساعدتك على التحدث مع هذه الوكالة. يمكن لخدمة الترجمة الخطية والشفهية تقديم الترجمة عبر الهاتف ٢٤ ساعة في اليوم، ٧ أيام في الأسبوع ويمكن الإتصال بها على الرقم 131 450 لقاء كلفة مكاملة محلية. ويترتب على الوكالة الحكومية تحمل تكاليف خدمات المترجم.

يمكن ترجمة بعض المستندات الشخصية الضرورية لاستقرارك في أستراليا إلى اللغة الإنكليزية دون مقابل. خذ هذه المستندات إلى المؤسسة التعليمية التي تقدم خدمات AMEP في منطقتك خلال السنتين الأوليين من وصولك إلى أستراليا.

هل تحتاج الى مزيد من المعلومات أو الإرشاد؟

يوفر الموقع التالي لدائرة الهجرة وشؤون التعددية الثقافية والشؤون الأبوريجينية على الإنترنت: www.immi.gov.au/settle/index.htm تحت عنوان: «الحياة في أستراليا» (*Life in Australia*)، يوفر معلومات بشأن الخدمات الموجودة للمهاجرين الواصلين حديثاً وخطوط اتصال مفيدة بمواقع أخرى وكتيبات في عدة لغات عن ولايات أستراليا ومقاطعتها بعنوان «بداية حياة جديدة في أستراليا» (*Beginning a Life in Australia*)

نقترح عليك أن تقوم بعد وصولك بفترة قصيرة بزيارة أقرب مركز من مراكز قدرات المهاجرين أو وكالة لخدمة المهاجرين (راجع الصفحة ٤-٥) أو الوكالة الحكومية المعنية التي يمكنها تزويدك بالمعلومات الإضافية التي تخص إحتياجاتك تحديداً. تُدرج أدلة الهاتف الأسترالية الأرقام والمعلومات عن الخدمات المحلية الأخرى. وندرج أدناه أرقام الهواتف الوطنية (لقاء كلفة مكاملة محلية) وذلك للحصول على معلومات عن خدمات الحكومة الأسترالية. وتشكل هذه نقاط البداية للإستعلامات العامة؛ وسيتم إعلامك بكيفية الحصول على مزيد من المعلومات إذا كنت بحاجة إليها.

طوارئ تهدد الحياة

(الحرائق، البوليس، الإسعاف) - ٢٤ ساعة في اليوم
هاتف: 000

خدمة الترجمة الخطية والشفهية (TIS)

هاتف: 131 450

مكتب الضرائب الأسترالي (Australian Taxation Office)

هاتف: 132 861

www.ato.gov.au

خدمة الكمنولث للمعلومات عن المناطق

هاتف: 1800 026 222

www.dotars.gov.au/cris/index.htm

سنترلينك

هاتف: 131 021 (لأخذ موعد)

هاتف: 131 202 (للحصول على معلومات بلغات غير اللغة الإنكليزية)

www.centrelink.gov.au

مكتب الهجرة

(دائرة الهجرة وشؤون التعدد الثقافي والشؤون الأبوريجينية)

هاتف: 131 881

www.immi.gov.au

مديكير

هاتف: 132 011

www.hic.gov.au

المكتب الوطني لمعادلة المهارات الصادرة في الخارج

هاتف: 1800 020 086

aei.dest.gov.au/AEI/QualificationsRecognition/

مداخل أخرى للحكومة الأسترالية (بما فيها الهجرة)

www.australia.gov.au

Victoria

- Westgate Region MRC
78-82 Second Avenue
ALTONA NORTH VIC 3025
هاتف: (03) 9391 3355
- South Eastern Region MRC
Level 1, 314 Thomas Street
DANDENONG VIC 3175
هاتف: (03) 9706 8933
- Geelong Ethnic Communities Council Inc.
153 Pakington Street
GEELONG WEST VIC 3218
هاتف: (03) 5221 6044
- Migrant Information Centre (Eastern Melbourne) Ltd
333 Mitcham Road
MITCHAM VIC 3132
هاتف: (03) 9873 1666
- Gippsland MRC
100-102 Buckley Street
MORWELL VIC 3840
هاتف: (03) 5133 7072
- Northern Migrant Resource Centre
251 High Street
PRESTON VIC 3072
هاتف: (03) 9484 7944
- MRC North West Region
45 Main Road
ST ALBANS VIC 3021
هاتف: (03) 9367 6044
- Southern Ethnic Advisory Council Inc.
18 Chester Street
OAKLEIGH VIC 3166
هاتف: (03) 9563 4130

South Australia

- Migrant Resource Centre of SA
59 King William Street
ADELAIDE SA 5000
هاتف: (08) 8217 9500

Queensland

- Centacare Cairns
195 Abbott Street
CAIRNS QLD 4870
هاتف: (07) 4051 9511
- Multilink Community Services Inc.
38 Blackwood Road
WOODRIDGE QLD 4114
هاتف: (07) 3808 4463
- Multicultural Development Association Inc.
Level 2, 57 Old Cleveland Road
STONES CORNER QLD 4120
هاتف: (07) 3394 9300
- Townsville-Thuringowa Migrant Resource Centre
467 Flinders Street
TOWNSVILLE QLD 4810
هاتف: (07) 4772 4800

مراكز قدرات المهاجرين (MRCs) ووكالات خدمة المهاجرين (MSAs)

New South Wales

- Auburn Migrant Resource Centre
17 Macquarie Road
AUBURN NSW 2144
هاتف: (02) 9649 6955
- Blacktown MRC
125 Main Street, Level 2
BLACKTOWN NSW 2148
هاتف: (02) 9621 6633
- Cabramatta Community Centre
Community Centre
Cnr Railway Parade & McBurney Road
CABRAMATTA NSW 2166
هاتف: (02) 9727 0477
- Macarthur Diversity Services Inc.
Level 2, Centre Court Building
101 Queen Street
CAMPBELLTOWN NSW 2560
هاتف: (02) 4627 1188
- Canterbury/Bankstown MRC
Level 2, 59 Evaline Street
CAMPSIE NSW 2194
هاتف: (02) 9789 3744
- Newcastle and the Hunter Region MRC
8 Chaucer Street
HAMILTON NSW 2303
هاتف: (02) 4969 3399
- Migrant Network Services (Northern Sydney) Ltd
Level 3, 20 George Street
HORNSBY NSW 2077
هاتف: (02) 9987 2333
- Liverpool MRC
Level 4, 171 Bigge Street
LIVERPOOL NSW 2170
هاتف: (02) 9601 3788
- Baulkham Hills/Holroyd/Parramatta MRC
15 Hunter Street
PARRAMATTA NSW 2150
هاتف: (02) 9687 9901
- Queanbeyan Multilingual Centre*
12 Rutledge Street
QUEANBEYAN NSW 2620
هاتف: (02) 6297 6110
- St George Migrant Resource Centre
552 Princes Highway
ROCKDALE NSW 2216
هاتف: (02) 9597 5455
- Illawarra MRC
70 Kembla Street
WOLLONGONG NSW 2500
هاتف: (02) 4229 6855

Western Australia

Metropolitan MRC
14 Chesterfield Road, Unit 1
MIRRABOOKA WA 6061
هاتف: 9345 5755 (08)

Tasmania

Migrant Resource Centre of Southern Tasmania
49 Molle Street
HOBART TAS 7000
هاتف: 6234 9411 (03)

Migrant Resource Centre of Northern Tasmania
95-99 Cameron Street
LAUNCESTON TAS 7250
هاتف: 6331 2300 (03)

Australian Capital Territory

Migrant Resource Centre of Canberra and Queanbeyan
Griffin Centre, 1st Floor
19 Bunda Street
CANBERRA CITY ACT 2601
هاتف: 6248 8577 (02)

إذا إتصلت هاتفياً من خارج أستراليا إضرب الرقم ٦١ ورمز نداء الولاية دون إستعمال الصفر (٠) ثم الرقم المطلوب.

تتوافر آخر المعلومات بشأن الإتصال بمراكز MRC/MSA من موقع الإنترنت التالي:

www.immi.gov.au/grants/mrc_msa_b.htm

* تُدار هذه الخدمة بالتعاون مع مراكز MRC/MSA

صفحة موقع الإنترنت www.immi.gov.au

خط الإستعلامات لخدمة DIMIA
إتصل بالرقم **131 881** (٢٤ ساعة في
اليوم، ٧ أيام في الأسبوع). يتوافر هذا
الرقم ضمن أستراليا فقط وإذا كنت
خارج أستراليا، يُرجى الإتصال
بأقرب بعثة أسترالية.